リピートのとき学習者は何を考えて発音しているか

松崎 寛

Learners' Mind during Repetitious Pronunciation Practice

Hiroshi MATSUZAKI

1. 研究の目的

近年、日本語音声教育のための基礎研究として、学習者の音声知覚および産出の問題を扱った研究が盛んに行われている。たとえば、学習者に聞き取りや発音のテストを実施し、その回答を母語や学習レベル別に平均して分析するというものである。しかし実際の教室では、同じように指導したつもりでも、学習者の発音や聞き取りの力には差が出る。それは同じ母語・同じレベルであっても「良い学習者」とそうでない者がいるためである。つまり、大規模調査のデータを数量的に分析する「学習者の平均値」研究だけではなく、音声教育を学習者の視点から捉え、そこから得られる有効な発音ストラテジーを他学習者に転移できるような、学習過程に着目した質的研究も行われなければならないと考えられる。

河野・松崎(1998)は、例文を録音したテープを初級学習者5名に5回ずつ聞かせてリピートさせ、その発音を日本人に評価させて、リピート回数により韻律の何がどう改善されるかを分析した。そして、「2回目のリピートで発音が良くなればそれが最高点。向上しない場合、それ以上リピートしても良くならない」と結論した。しかし現実には、教師の正誤判定無しに何度もリピートをすることはまず無い。学習者は、何がどう間違っているか細かく指摘されなくとも、誤りと言われれば、発音行動を何か変化させるはずである。本当に発音が良くならないのかは、条件を変えて再調査する必要がある。

横井(1998)は、学習者が朗読したテープを学習者 自身に聞かせてシートにチェックさせ、教師のチェ ックと「問題点リスト」を添えて返す活動を行った。 その結果、すべての誤りは直らないが、問題指摘だ けで改善が生じた発音も多く見られたという。

だが、「単純なリピート(河野・松崎1998)」や「問題指摘のみ(横井1998)」で直る誤り、ということを批判的に検討すれば、結局、直ったのは「少し考

えれば直る程度の、ミステイクに近い瑣末な誤り」 だったのかもしれない。逆に、何度リピートあるい は指摘しても直らない誤りが存在するなら、そのと き学習者が何を考えどう行動するのかを明らかにす ることこそが、必要ではないかと考えられる。

そのような観点から研究を行っているものに、小河原(1998)がある。小河原は、学習者の認知的な発音学習過程に注目した研究を行い、「自己モニター」つまり、「学習者が、妥当な発音基準を意識的にもって発音し、発音した自分自身の発音が基準どおりに発音できているかどうか、自分で聴覚的に判定し、自己修正すること(小河原1998:11)」が、自律的発音学習を促すものとして有効だと述べた。そして「自己評価意識を高め」「妥当な基準を形成させ」「妥当な基準による自己評価に基づいて自己修正させる」指導を行った結果、学習者の発音、自己評価能力、発音学習動機等が、コースでの指導前よりも有意に向上したことを明らかにした。

本研究では、学習者が教師側の指導の意図をどう 受けとめ、リピート時に音声要素の何にどう着目し て発音を行うのか、そしてそれが、3ヶ月間の音声 指導コースを受ける中でどう変化するかという観点 から調査・分析を行い、音声教育への提言をする。

2. 研究内容

2-1、学習者

韓国人大学院生2名(無アクセント方言話者)。両者ともに発音に対するニーズは極めて強く、Aは、「実習に参加することになって、外国人に日本語を教えることになって、発音とか、イントネーション、アクセントに自信がなかったので、できれば日本人に近い日本語能力がほしかった」²¹、Bは、「音声に興味があり、自分の専門分野も音声なので、自分の発音を直したいと思った。音声指導の教授法についても勉強したいと思った」と述べている。

2-2. 指導内容

指導は、ウオーミングアップも含めて一回20~30 分程度の練習を、週3・4回で3ヶ月間行った。教材は、松崎(2001)、松崎・河野(2001)で紹介されている韻律指導教材の試作版を用いた。教材中の1-1、2-2、3-4、4-2を補助資料に示す。指導項目および発音テストでの評価項目に含めたのは、「ヤマ」「イントネーション」「アクセント」「音の長短・無声化」の4点である。以下、各々について簡単に説明する。

ヤマとは、松崎・河野(1997)が提唱した、体系的 韻律教育のための指導項目の1つで、「句頭のピッチ 上昇から次の立て直しに至るまでの音調のカタマリ」 (松崎2001) のことである。音調の「句」(川上1957) や、VT法の「イントネーション」(ロベルジュ1990) 等に類似する概念だが、「強調や上昇イントネーショ ンによるお飾りのつかぬ限り、その音調曲線が一つ の山の形をなす(川上1957)」ので、学習者にわか りやすいように、ヤマと呼ぶ。

教材の1-1で言えば、練習1の「おはようございま」す」がヤマ1つ、「どうぞ | よろしくおねがいしま」す」がヤマ2つである。これを最初の練習内容として、文中にヤマがいくつあるかを聞き取る練習をし、①ヤマは語や文節の単位とは一致しない、②「どういたしま」して」のように2度下がり目があっても、極端な上がり目がない限りヤマとは数えない、③「こんにちば」と「どういたしま」して」のようにアクセント型が違うことでヤマの形が異なっても、どちらもヤマ1つ、などを学習する。

ヤマの原理は「フォーカス」と「限定・非限定」の概念から説明できる(郡1992)。図1の2文の場合、アクセントはすべて同じだが、「何が見える?」は、疑問詞にフォーカスがあり、後部が押さえられてヤマ1つになる(文末上昇はヤマに数えない)。教材2-2のように文中に疑問詞がある質問文も、疑問詞の数だけ新しいヤマができる。質問に対する答えも同じ個所にフォーカスがあるため、ヤマができる。教材3-4のような真偽の質問文「佐藤さんに会いますか」

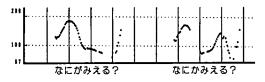


図1 ヤマ1つとヤマ2つ

は「会いますか (それとも会いませんか)」にフォーカスがあるので、ヤマ2つになる。

「限定・非限定」は、修飾・被修飾の関係にある 文のヤマに関係する規則である。たとえば、「私の本」 は「私の」が「本」を限定するためヤマ1つになるが、 紹介で「中国の郭さん」と言うときは、「中国の」が「郭 さん」を限定しないので、ヤマ2つになる(ヤマ1 つの言い方は「韓国ではなく中国の郭さん」のよう な対比文で際立たせが生じたもの)。

初級教科書で出てくる「~の~」の文は、たいてい限定だが、紹介で国名と人名を言うときは、非限定でヤマ2つとなる。そこで、最初は「中国の郭さん」をただ覚えさせ、教材4-2で「~の」文の韻律に対立が生じたときに、限定・非限定の韻律規則を教えるようにする。その時も、説明は「紹介のときはヤマ2つになる」という表現に留め、専門用語は使わないで教える。このようにして、ヤマと初級文型との対応を学習させ、韻律規則を身につけさせる。

アクセントは、拍ごとの高低配置ではなく、次拍にむけての下がり目の有無および位置を表す。例えば、/トモダチ/は「下がらない」「平らだ」、/イモートー/は「/ト/で下がる」、/カーワノセンセー/は「/カ/・/セー/で下がる」、のような表現で教える。

イントネーションは、句末音節に顕著な音調変化のことで、例えば「か」で終わる文でも、相づちの「そうですか」や納得の「木曜日ですか」は質問文と違い上昇しないこと等を学習する。また、質問の上昇調/ネーコノ//イヌフ/や、納得の下降調/ネーコン//イヌン/などで、アクセントとの関係を学習する。

音の長短は、教材4-2の練習3③「日本語の学校」の/ホン//ガッ//コー/のように、撥音・促音・長音を後部拍とする音節と、自立拍のみの音節との対立のことで、長い音は〇、短い音は〇で表す。「~ます。」のように母音が無声化した音節は点線で表す。

2-3. 指導の手順

授業では、まずモデル文の聞き取り練習(練習 1)と、簡単な説明をしてからリピート練習をする(練習 2・3)。その後、教師評価だけでなく、学習者自身にも自分の発音を評価させ、自己モニター力を伸ばすようにする。これには、小河原(1998)提唱の「評価札」を取りいれ、〇×札を学習者に持たせて、自分や他学習者の発音を〇・×で評価させた。自分の

発音がモニターできないときは何度か発音させ、うまくいった瞬間と、失敗した瞬間を録音して聞かせ、 どちらが良い発音か評価させたりした。

2-4. 発音テストの内容

1ヶ月おきに3回、テストを実施した。問題文は、 練習中特に発音が難しかったもの、よく間違えたも のを16文ずつ選んた。よって第1回、第2回、第3 回で、それぞれ出題内容は異なる。テストは、①練 習時間を与えた後、学習者に例文を読ませる→②発 音をモニターさせ○×札をあげさせる→③教師が○ ×札で評価→④発音・聞き取りで何に気をつけたか、 内省をメモさせる→⑤リピートカードプレーヤでモ デル音を1回聞かせる→⑥リピート→再度自己評価 させ、教師も評価し、という②~⑥を、教師評価が 〇になるまで繰り返す、という手順で進む。5回リ ピートしてもできない場合、次の問題に移る。×の 後でOに転じた場合は、偶然かどうか確認するため、 再度発音させる。学習者の発音評価は教師の〇×札 呈示のみで行い、×の場合も、「ここがこう間違って いるから、こう直せ」などの具体的指示は一切与え なかった。訂正方法が教示内容により不統一となる ことを避けるためである。

この模様を録画し、テスト終了直後、ビデオを再生しながら「何に気をつけて発音したか」「どこをどう誤ったと自覚したか」「韻律の知識は覚えていたか」等をインタビューした。テスト時間は30~40分。インタビューは1時間程度であった。

3. 結果および考察

3-1. 学習行動や成績等の変化

1回目のテストでは、AもBも、発音直後にとりあえず○の札を出し、教師の×との評価が食い違うことが多かったが、3回目では、札を出す前に時間をかけて自己モニターを行っている様子が伺えた。他学習者の発音評価活動についても、[最初は自分自身も発音を間違っているのにちょっとムリだと思いましたけれど、後では自分の耳でも判断できるようになりました(B)]と、肯定的に捉えている。

ABともにコースを受講することで発音学習行動が変化したと述べており、[常に自分の発音に気をつけるようになった] [周りやTVの日本人の発音を気

をつけて聞くようになった]と述べている。特にBは、 [本当に授業で習ったように言うか、大学の学生控え室の日本人が話すのを聞いて確認する] [自転車に乗ったり順番を待ったりする時、発音練習をする] など、授業時間外に積極的に発音学習行動をとったと述べている。

リピート回数は表1の通りである。5回リピートしてだめな場合が6なので、16文×6=96が最低点である。Aは37→38→36とあまり変わらず、Bは22 →15→13のように減った。3回目でも、Aは、[気付いてないところが多いから、自分が間違ってるのをちゃんと判断できない]と内省し、Bは、[知識通りに1回でうまく発音できた。間違った場合もテープを聞いてすぐ自分がどこを間違ったか判断でき、注意して発話出来た]と述べていた t2 。

3-2. 直りやすい要素

音の長短やイントネーションは、練習時もあまり 誤らなかった。ヤマに関しては、ABどちらも1回 目のテストのときは、[特に意識して発音しようとは 思っていなかった]が、2回目、3回目はほとんど 間違えず、間違えた場合でも、リピートですぐに直 り(一回目のA9、B1等)、ビデオの自分の誤った発 音を聞いてヤマを数えることができた。

アクセントは難しく、「どこで下がるか聞いてもわからない(A)」、「下げようとしたがうまく行かなかった(B)」と述べているが、練習により言えるようになったものも多い。例えば「16.この番号」は、Aは毎回できず、Bはできたのだが、Bは指導内容を消化して、「「の」が入ったらちょっと長くなる。自分なりに、長くなったら後ろで下がるように覚えていた。(「の」が入らない)そのままの単語だったら「電話ば「んごう」「学籍ば「んごう」」という知識を持っていた。全体を通じてAはモデル音声の聞き取りを重視する発言が多く、Bはモデル音声聞き取りに加え、指導時に教わった韻律の知識の正誤に関わる発言が多かった。韻律に関しては、このような、語毎・文毎の知識やストラテジーの有無が発音に大きく関係していると考えられる。

3-3. 〇×評価のズレ

その、正しい韻律を知っているかどうか、という 問題も含めて、テスト時の、学習者の自己評価と教

| | | | | | | 三回目(8/16) | | | | |
|--------------------|-----------------|-------------|----------------|----------------------------|----------|-----------|----------------------------|---------------|---------------------------|----------------------|
| | | | | 目(6/14) | = | _ | 目 (7/15) | $\frac{=}{A}$ | B | 目(8/16) 誤り |
| | | Α | | 誤り | A | В | 誤り | A | ь | |
| 1. 中国の郭さんです。 | | 0 | 1 | ヤマ1つ | 0 | 1 | ヤマ1つ | | | |
| 2. どうぞよろしくお願いします。 | | 1 | 0 | /ヨロ [¬] シク/ | - | | | | | |
| 3. だれのカバンですか。 | | 6 | 0 | /ダレ"ノ/+ヤマ | 0 | 0 | | | | |
| 4. カナダのバンクーバー | 4. カナダのバンクーバーです | | 1 | /バンクーパ/ | | | | | | |
| 5. あの人はキムさんです | 5. あの人はキムさんです。 | | 0 | /ヒ/有声化 | | | | _ | | (n) (h] (l |
| 6. 三月一日です。 | | 6 | 6 | /ツイタ ¹ チ/ | 5_ | 6 | /ツイタ [¬] チ/ | 6_ | 4 | /ツイタ ⁷ チ/ |
| 7. ええ、いいですね。 | | 0 | 0 | | | _ | | | | |
| 8. コーヒーはちょっと・ | ••• | 0 | 4 | /コーヒー/ | 5 | 0 | /コーヒー/ | | | |
| 9. 一緒に図書館へ行き | ませんか | 1 | 2 | ヤマ,/イキマ゚セン/ | | | | | | |
| 10.この本, 読みました7 | ტ | 4 | 5 | /コノホン//コノ ^つ ホン/ | | | | | | |
| 11. どんなネクタイを買い | ハましたか | 4_ | 0 | ヤマ2つ | 3 | 0_ | /ネクタ イ/+ヤマ | | | |
| 12. 駅前のお店で売ってい | ハますよ。 | 1 | 1_ | /オミセ [¬] デ/ | | | | _ | _ | |
| 13.いえ, 恋人じゃあり | ません。 | 0 | 1 | /コイピ ^ュ ト/ | 3 | 3 | /コイヒド//コイピト/ | 0 | 2 | /コイピ ^ュ ト/ |
| 14. 昼ごはん、食べます | ? | 0 | 0 | | <u> </u> | | | | _ | |
| 15. 妹です。 | | 6 | 1 | /14-71//14-1/ | 4 | 0 | /イモー ^¹ ト//イモート/ | 3_ | 0 | /イモー ト/ |
| 16. この番号ですね。 | | 6 | 0 | /バンゴー/ | 6 | 0 | /パンゴー/ | 6 | 0_ | /パンゴー/ |
| | 17. あそこに高 | 5橋: | さん | がいますよ。 | 1 | 1 | /タカハシサン/_ | | | |
| | 18. テーブルの | り上 | に何 | かありますか | 1 | 1 | ヤマ2つ | 1 | 0 | |
| 19. え,郵便 20. え,コン・ | | 引? | | | 1 | 0 | /ユービンキョ ク/ | | | |
| | | | ኑ ? | | 0 | 0 | | _ | | |
| | 21. 西条駅でで | | | | 1 | 1 | | 2 | 0 | /西条エ"キ/ |
| | 22. 広島駅で | | | | 5 | 0 | /広島エ"キ/ | 2 | 2 | /広島エ [¬] キ/ |
| 23. 2 2 6 - 8 | | | 77 | <u></u> です。 | 3 | 1 | /ロ [¬] クノ/ | 2 | 0 | /ロ ¹ クノ/ |
| 24. 5 時45分で | | | _ _ | | 0 | 1 | | | | |
| | | | | 25. 呼んでくださ | ٥٤٧٤ | | | 0 | 0 | |
| 表1 リピート回数と誤りの内容 | | | | 26. 飲まなかったと思います | | | 5 | 4 | /+カ [¬] ッタ//+カタ/ | |
| | | | | 27. 飼わないでく | ください。 | | 3 | 0 | | |
| | | | 28 コーヒー? | 28. コーヒー? うん, 飲む。 | | | | 0 | | |
| 「0」はモデル音声を聞かないて | | | 3 | 29. もしもし、高橋さん? | | | 4 | 0 | /モシモ [¬] シ/ | |
| 発音できた項目を、「1」等は1回の | | | | 30. でもこれ十日までですよ | | | | 0 | /マデデ¹ス/,/トー¹カ/ | |
| リピートで発音できた項目を、「6」 | | | | 31. 私はいいですよ。行きましょう。 | | | 0 | 1 | | |
| | | | . 0] | 32.安くておいしい居酒 | | | | 2 | 0 | /イザカ [¬] ヤ/ |
| はできなかった項目を表す。 | | | | 00. 2 1 1451 | / | /_ | | - | | |

師の評価についてパタンを整理すると、○×の組合 せは表2のa~dのようになる。aの学習者〇・教 師〇、は、すべて正しく言えたということで、偶然 でなければOKということである。cの両者が×と いうのは、間違えたことを正しくモニターできてい るということで、次に発音が改善される可能性もある。 しかし、bのように発音は正しくても学習者自身が ×の札を出しているときは、自己モニターに失敗し ているということなので、偶然言えただけで、次回 また誤る可能性がある。1回目のインタビューでA は [〇と言われても、何が今回は正しく言えたのか、 はっきりわからない。ずっと、(アクセントが)下が らないようにしようという気持ちは同じだったので。] と述べている。教室でよく言う「正しく言えるよう

になったと思ったら、すぐまた元に戻ってしまった」 というのがこの状態である。

逆にdのように、発音が誤っているのに、学習者 の方では正しく言えたと考えている状態もある。こ れは、「正しく言えた」つもりでモニターに失敗して いるパタンか、モニターには成功しているが、実は 最初から誤った知識を持ち、それに従い発音・聴取 を行っている(実はモデルを聞けていない)状態で ある。磯村(1996)は、学習者のアクセント型の知識 と聞き取り能力の関係を分析し、聞き取りの成績が 良いほど型を正しく覚えており、逆に、正確でない 知識は聞き取りの妨げになっている、と結論したが、 今回の結果でも同様の傾向が見られた。

例えば、「10.この本」のとき、Bは、平板型が正し

表2 学習者の自己評価と教師の評価

| | 学習者札 | 教師札 | 評価個所 | |
|----|------|-----|------|----------|
| a. | 0 | 0 | 同じ | OK |
| b. | × | 0 | 同じ | 偶然言えた |
| c. | × | × | 同じ | 誤りを自覚 |
| d. | 0 | × | 同じ | 誤った基準・知識 |
| e. | × | × | 異なる | かんちがい |
| f. | 0 | × | 異なる | いきづまり |

いと思い、そのとおり発音して×になった。次に、 正しいのは/コプホン/だと思い、また×の評価となり、 [/コノホン/か/コノ ホン/かそれ以外考えなかった ので、どうしたらいいかわからなくなった]。インタ ビュー時に実は韻律知識が誤っていたことに気づい たものに関しては、ABともに、自分で「正しく覚 えていた] と思い込んでいて、×が出て何度音声を 聞いてリピートしても、「これが正しいという自信が あったから、特に何か変えようとは思わなかった] 傾向があった。しかし、[聞いてちょっとマネはでき るから最後に○となることもある]。[そんなときは、 なぜ○が出たのかわからなかった]、と述べている。 3回目のテスト後、Bは、[偶然一回合って先生に○ をもらっても、そのときだけでまた間違うはず。自 覚してなおして発音して○が出たら、その感覚をず っとつかんで、次に発音するときもこんな感じでや ろうと思う」と述べている。

3-4. 評価個所のズレ

さらに、〇だという自信が、他の箇所の誤り訂正を妨げる例も見られた。つまり、音声指導時、特にここを間違えて注意されたという経験・知識を有するが故に、学習者が、教師が評価した箇所とは別の箇所だけに気をつけて発音し、それ以外の誤りが何度リピートしても直らないケースである。

a~dはすべて、学習者と教師が同じ個所に着目して評価を行っている場合だが、efのように学習者と教師の着目個所が異なる場合は、事情が違ってくる。例えば×・×でcであれば、誤りを自覚し、次回はうまく発音できる可能性があるが、eの場合、例えば文中にアクセントとヤマの誤りがあって、学習者はアクセントだけを誤ったと自覚しそこを直しても、ヤマは誤りのままなので、次も×の評価を受ける。それがfの状態である。このfの状態になると、学習者は、教師から×が出ても、直すべき個所がわからなくなって行きづまり、何度リピートしても、

自覚されない誤りが残ることになる。

実際、「バタンで×の評価が出たとき、学習者が、どこかほかの箇所が間違っているのかもしれないと考えることは、稀であった。3回目でBは [気をつけようと思うところだけ考えて、ほかはもうめちゃくちゃ]。[私は「ま」を高くしてるのに先生×だから(困った)。(×と言われた)促音なんか全然頭にない] [最近覚えたのはできるけど、ほかが崩れる]と述べていた。学習者が着目した点に関しては「正しい」ものを「正しい」と判断しているわけだから、その評価を×で否定されると、妥当な基準そのものが否定されることになる。よって単純に考えれば、誤解を避けるため双方が「どこを」「どう」評価したか意志疎通を図る、あるいは教師から「アクセントは合ってますが、ほかはどうですか」などのヒントを出した方が良いということになるであろう。

しかし、3回目でBは、[1回目のテストでは全然わからないとき、何故間違ってるのか早く教えてくれた方が良いと思ったが、今は自分でどこが間違ったか考えて、聞いて分かりたい。×が出た後、ちゃんと言えて〇が出たら、自分で規則を探した感じでうれしい。自分で納得いかないのに〇が出たときは疑問だった。だからずっと間違っても、早く教えて欲しいという気持ちは今はない。聞いてわかるようになりたい]と述べている。これは、小河原(1998)も指摘するように、サイレントウェイにおける、内的判断基準形成を重視する教育理念と一致する考え方だが、その基準形成の過程において、曖昧な状況にどこまで耐えられるかという、学習者の適性等と大きく関係する問題だろう。

テスト時の指示を〇×のみとしたのは、実験時の 教示内容の統制が困難なためだが、コースでも、第 1回テスト後、〇×だけで学習者の自己モニターを 促す練習を多く取り入れ、ヤマの数やアクセントの 下がり目を考えさせた。そのような試行錯誤を経て 妥当な発音基準が形成されるのだとすれば、どこま で教示を与え訂正を行えば効果的なのかについて単 純に結論することはできない。

横溝(1998)に従い、誤りに対する訂正方法をまとめたものが表3である。発音の訂正は、正確さを重視する機械的ドリルと同様、特に学習初期段階では暗示的フィードバック以外の訂正が効果的だと考えられるが、①のような「×」呈示だけでなく、韻律

表3 教師から学習者へのフィードバックの種類(横溝1998、発音の例は松崎による)

| 7 | メードバックの種類 | 特徴 | 例 | 発音の例(松崎) |
|----------------|---------------|-----------------|----------------------------------|------------------------------|
| | 終りがあったことの指摘 | | 「ちょっと変でしたよ」 | ①「ちょっと変でしたよ」 |
| İ | 誤りのタイプと指摘 | | 「助詞が違いますよ」 | ②「発音が変でしたよ」または |
| 玥 | | 슾 | | 「アクセントが違いますよ」 |
| 示 | 誤りの場所の指摘(誤りの | 話 | 「公園を(強調)ですか」 | ③「『妹です』の発音(アクセン |
| 的 | 部分の強調も可能) | Ø | | ト)が違いますよ」または「イ |
| フ | | 流 | | モー (強調)トです,ですか」 |
| 1 | 誤り文と正解文を提示し選 | ħ | 「公園を(強調)行きまし | ④「イモー」(強調)トです, で |
| 1 | 択させる(誤り文と正解文の | を | た,ですか。公園に(強調) | すか。イモート ⁷ (強調)です, |
| ١ | 異なる部分の強調も可能) | 遮 | 行きました, ですか」 | ですか」 |
| バ | 正解文の提示(直した部分 | 断 | 「公園に(強調)行きまし | ⑤「イモート"(強調)です,で |
| ッ | の強調も可能) | す | た,ですね」 | すね。」 |
| 7 | 説明(誤りの理由の説明を | る | Particle O is used to highlight | ⑥「『妹』は平らで、最後のト |
| | 目標言語または学習者の | | the thing/person noted upon. | で下がります。今のはモー |
| | 母語で与える) | | That's why O should not be used. | で下がっています」 |
| 暗 | 示的フィードバック | 教師は会話の流れに沿って正解 | 「あ,私も公園に行きました | ⑦「あ,私も妹がいますよ」 |
| | | 文を言うが、その正解文の繰り返 | よ」 | |
| | | しを学習者には要求しない | | |
| 明 | 確化要求 | 発話をし直したり言い換えた | 「もう一度言ってください」 | ⑧「もう一度言ってください」 |
| | | りする機会を学習者に与える | | |
| 非 理解を示すフィードバック | | 理解できた部分だけに反応 | 「公園、公園がどうかしたん | ⑨「イモ,イモがどうかしたん |
| | | したり,全然理解していない | ですか。」または「えっ, 何 | ですか」または「えっ, 何で |
| | | ことを示したりする | ですか。」 | すか」 |

要素を指摘する(②)か、誤りの場所を指摘する(③)か、あるいは説明を与えるか(⑥)は、学習者のレディネスや活動内容により違ってくるだろう。学習者内の「妥当な基準」を要求する③の指摘で効果がない場合、二者択一の④でより易しい課題を与える等、教師の側で、段階に応じた複数の訂正方法を使い分ける必要がある。自己モニターを促進する意味では、⑧や①②のほうが⑥より効果的に作用する可能性もあるが、今後の課題とすべき部分が多い。

4. まとめ

今回の研究は、学習者2名のケーススタディであり、 その結果を一般化することはできないが、

- ・妥当な発音基準が形成されていない場合、モデル 音のリピートだけでは発音は改善されにくい
- ・学習者の自己訂正能力は、指導により向上する
- ・誤った知識は自己モニターの妨げとなり、何度リ ピートしても直らない原因となる

ということが言えそうである。この妥当な発音基準 を形成させるために、どこまで韻律規則を与える等 の支援を行えば良いのか、どのようなカリキュラム で指導を行えば良いのか等、今後も、数多くの指導 および検証を続ける必要があると思われる。

謝辞:本稿は、平成11年度日本語教育学会秋季大会(岡山大学)での発表に加筆修正したものである。授業に積極的に参加し、長時間のテスト・調査に快く応じてくれた学習者ABに感謝したい。

本研究は、科学研究費補助金(基盤研究C1)「日本語学習者に対する韻律指導教材の開発(課題番号13680364)の研究成果の一部である。

注1:以下本稿では、インタビューなどから得られた学習者自身のコメントを[]で示す。

注2:今回は実験のため、練習時に特に難しかった ものを敢えて多く出題したのでこうなったが、 実際にはAもBもかなり発音が向上した。例 えばAは、実習に日本語教師として参加した際、 一文を除くすべてのモデル発音を正しく言え、 その誤った一文も、どこをどう間違ったかモ ニターできたと述べている。

【参考文献】

- 磯村一弘(1996)「アクセント型の知識と聞き取り一 北京語を母語とする日本語教師における東京語ア クセントの場合一」『第10回日本音声学会全国大会 予稿集』
- 小河原義朗(1998) 『外国人日本語学習者の発音学習 における自己モニターの研究』 東北大学文学部博 士学位論文 (未公刊)
- 川上蓁(1957)「準アクセントについて」『国語研究』 7号
- 河野俊之・松崎寛(1998)「リピートだけでどれだけ発音が良くなるか」『日本語教育学会秋季大会予稿集』

- 郡史郎(1992)「プロソディーの自律性」『月刊言語』 8月号 大修館書店
- 松崎寛(2001)「日本語の音声教育」『コンピュータ音 声学』第5章 おうふう
- 松崎寛・河野俊之(1997)「発音指導法が変わる」『月 刊日本語』10月号 アルク
- 松崎寛・河野俊之(2001)「1日10分の音声教育」『月 刊日本語』 4月号~12月号 アルク
- 横溝紳一郎(1998)「発話矯正:コミュニティ・ランゲージ・ラーニングの理論の応用」『JALT Journal』20号(2)
- ロベルジュ,C・木村匡康編(1990)『日本語の発音指 導-VT法の理論と実際』凡人社

|つです。ただし、紹介の「中国の郭さんです」などはヤマ2つです。 名詞+の+名詞はヤマ ①これは山田さんのボールベンですか。 いいえ、それは佐藤さんのボールベンです。②ケンさんは有名な人です。 ③ケンさんは有名な人です。 ③4月から日本語の学校へ行きます。 「明るい部屋」「私の部屋」などの形容詞+名詞, どんなヤマになるか考えて練習しましょう。 長い文のヤマ(2) ヤマの数(1)(2)(3)を書いてください。 ⊙ ⊚) ⊚) ⊛ 4-2 ボールベンです あかるいへや ୍ତି <u>`</u> 0 9 集職3 禁錮1 0 Θ (0) Θ と同じです。 「佐藤さんに あいますか マ1つの文(図)には(1)、ヤマ2つの文(図図)には(2)を書いて やまださんに 質問の ~は~ですか。] <u>ම</u> 「佐藤さんに会います。」 はヤマ1 つですが、 さとうさん にあいますか 真偽の質問文(3) どんなヤマになるか考えて練習しましょ ⊕ ⊚ ①高橋さんにいつ会いますか。/明日会います②いつ高橋さんに会いますか。/明日会います③銀行へ何時に行きますか。/2時に行きます④何時に行きます④何時に殺行へ行きますか。/2時に行きます ヤマ2つです。「 (4) あたたあいます ⊚ ⊚ \$#K\$VE \$W## 3-4 会いますか。」は、 ⊚ ତ くだない。 さとうさんにあいます 9 Θ 美國3 新習 2 禁阀一 **@** Θ Θ <u></u>